

TD/CODE, 2/13

THE REVIEW CONFERENCE ON
THE UNITED CONVENTION ON A
CODE OF CONDUCT FOR LINER
CONFERENCES — RESOLUTION

ADOPTED BY THE REVIEW
CONFERENCE AT ITS RESUMED
SESSION

RESOLUTION II*

*The Review Conference on the
United Nations Convention on a Co-
de of Conduct for Liner Conferen-
ces,*

*Having convened in Geneva from
31 October to 18 November 1988 and
from 21 May to 7 June 1991, pursu-
ant to article 52, paragraph 1, of the
United Nations Convention on a Co-
de of Conduct for Liner Conferen-
ces, and having reviewed the wor-
king and implementation of the Con-
vention,*

*Noting that the Convention con-
stitutes a widely accepted flexible
international legal instrument, tak-
ing into account the special needs
and problems of developing coun-
tries,*

*Noting the magnitude of techno-
logical and structural changes in li-*

* Adopted at the 11th (closing) ple-
nary meeting of the resumed sesion
of the Review Conference on the Uni-
ted Nations Convention on a Code of
Conduct for Liner Conferences, on 7
June 1991.

TD/CODE.2/13

REVIZIJA KONVENCIJE
UJEDINJENIH NARODA O
KODEKSU PONAŠANJA
LINIJSKIH KONFERENCIJA

REZOLUCIJA PRIHVACENA NA
ZAVRŠNOM ZASJEDANJU
REVIZIJSKE KONFERENCIJE

REZOLUCIJA II*

*Revizijska konferencija Konven-
cije Ujedinjenih naroda o kodeksu
ponašanja linijskih konferencija,*

*Sastajući se u Ženevi od 31. listo-
pada do 18. studenog 1988. i od 21.
svibnja do 7. lipnja 1991. u skladu
sa člankom 52, stavkom 1, Konven-
cije Ujedinjenih naroda o Kodeksu
ponašanja linijskih konferencija, i
revidirajući djelovanje i primjenu
Konvencije,*

*Opažajući da Konvencija pred-
stavlja opće prihvaćeni fleksibilan
međunarodni pravni instrument, uzi-
majuci u obzir posebne potrebe i
probleme zemalja u razvoju,*

*Opažajući važnost tehnoloških i
strukturnih promjena u linijskoj*

* Rezolucija je prihvaćena na jeda-
naestom završnom plenarnom zasjeda-
nju zaključne sjednice Revizijske kon-
ferencije Ujedinjenih naroda o kodek-
su ponašanja linijskih konferencija,
7. VI. 1991.

ner shipping since the adoption of the Convention in 1974,

Having reached agreement on certain matters relating to the working and implementation of the Convention as reflected in this resolution,

1. *Reaffirms* the continuing validity of the United Nations Convention on a Code of Conduct for Liner Conferences;

2. *Adopts* the following guidelines:

(a) The provisions of the Convention should not be seen as excluding a shipping line which is a container slot/space-charter operator from becoming a member of a liner conference, subject to the provisions of article 1, paragraph 2, of the Convention. Article 1, paragraph 2, and article 2, paragraph 11, of the Convention should not be seen as excluding container slot-charter or space sharing arrangements;

(b) The provisions of article 2 of the Convention apply to the international sea-leg of multimodal transport services;

(c) The provisions of article 2 of the Convention apply when cargoes are carried through transshipment, including cargoes to and from land-locked countries;

(d) Governments may seek consultations with one another over issues of concern arising from the implementation of the Convention;

(e) A group of national shippers or shippers' organizations from more than one country may participate in the consultations under article 11 of the Convention on behalf of national shipper interests;

plovidbi od usvajanja Konvencije 1974. god.,

Postigavši sporazum o nekim pitanjima u odnosu na djelovanje i primjenu Konvencije kako je odražen u ovoj Rezoluciji,

1. *Potvrđuje* neprekinuto važenje Konvencije Ujedinjenih naroda o Kodeksu ponašanja linijskih konferencija;

2. *Prihvaća* slijedeće smjernice:

a) Odredbe Konvencije ne treba tumačiti tako da isključuju brodsku liniju koja unajmljuje dio broskog kontejnerskog prostora, da postane članicom linijske konferencije, uz pridržaj odredbi članka 1, stavka 2, Konvencije. Članak 1, stavak 2, i članak 2, stavak 11, Konvencije, ne treba tumačiti tako da isključuju ugovor o najmu dijela broskog kontejnerskog prostora ili sporazume o diobi broskog prostora;

b) Odredbe članka 2. Konvencije primjenjuju se na međunarodni pomorski dio multimodalnog prijevoza;

c) Odredbe članka 2. Konvencije primjenjuju se kada se teret prevozi uz prekrcaj, uključujući i teret za i iz neobalnih država;

d) Vlade mogu tražiti međusobne konzultacije oko pitanja u vezi primjene Konvencije;

e) Skupina nacionalnih krcatelja ili organizacije krcatelja iz više zemalja mogu sudjelovati u konzultacijama prema članku 11. Konvencije u ime nacionalnih interesa krcatelja;

(f) States Contracting Parties may take such measures as are necessary to ensure the implementation of the Convention. Such measures may include consultations involving the appropriate authorities, liner conferences, shipping lines and shippers and shippers' organizations concerned;

3. *Invites* all States Contracting Parties to strengthen their efforts towards the effective implementation of the Convention, taking into account its objectives and principles;

4. *Calls upon* liner conferences, shippers, shippers' organizations, States Contracting Parties or their appropriate authorities at the two ends of the trade to which the Convention applies to hold consultations, as and when appropriate, in order to find mutually acceptable solutions to problems relating to the working and implementation of the Convention;

5. *Invites* all States Contracting Parties which have not yet done so to take the necessary legislative and — as appropriate — other measures to implement the Convention, taking into account its objectives and principles and the above-mentioned guidelines;

6. *Urges* that the implications for the developing countries of the continuing technological and structural changes which have a bearing on the Convention be discussed between the relevant commercial parties concerned and, where necessary, Governments of States Contracting Parties, on a bilateral, subregional and/or regional basis, with a view to finding satisfactory solutions;

f) Države ugovornice mogu poduzeti mjere potrebne za osiguranje primjene Konvencije. Takve mjere mogu uključiti konzultacije u kojima sudjeluju odgovarajuće zainteresirane vlasti, linijske konferencije, brodske linije i krcatelji i organizacije krcatelja;

3. *Poziva* sve države ugovornice da pojačaju svoja nastojanja u svrhu uspješne primjene Konvencije, uzimajući u obzir njene ciljeve i načela;

4. *Poziva* linijske konferencije, krcatelje, organizacije krcatelja, države ugovornice ili njihove odgovarajuće vlasti kako zemalja uvoza tako i zemalja izvoza na koje se Konvencija primjenjuje da održavaju konzultacije, kako i kada to bude prikladno, u svrhu pronalaženja uzajamno prihvatljivih rješenja problema koji se odnose na djelovanje i primjenu Konvencije;

5. *Poziva* sve države ugovornice koje još to nisu učinile da poduzmu potrebne zakonske kao i druge odgovarajuće mjere za primjenu Konvencije, uzimajući u obzir njene ciljeve i načela i gore spomenute smjernice;

6. *Potiče* zainteresirane gospodarske strane, i gdje je to potrebno, vlade država ugovornica, da na bilateralnoj, podregionalnoj i/ili regionalnoj osnovi, sa ciljem pronalaženja zadovoljavajućih rješenja, rasprave posljedice koje stalne tehnološke i strukturne promjene od značaja za Konvenciju imaju za zemlje u razvoju;

7. *Requests* UNCTAD and relevant intergovernmental organizations to continue to study these implications within the context of their programmes of work during the 1990s;

8. *Requests* the Registrar, appointed in accordance with article 46, paragraph 1, of the Convention, to provide, within available resources, guidance and assistance to Governments, at their request, towards a better understanding and effective implementation of the Convention;

9. *Invites* all States which have not yet become Contracting Parties to the Convention to consider ratifying or acceding to the Convention;

10. *Requests* the Secretary-General of the United Nations to convene the next Review Conference in accordance with the provisions of article 52 of the Convention;

11. *Instructs* the depositary to seek the views of all States entitled to attend the next Review Conference in preparing the relevant documentation for such Conference;

12. *Calls upon* all States entitled to attend the next Review Conference to contribute, as appropriate, to the preparation for such Conference to be undertaken by the depositary.

7. *Zahtijeva* da UNCTAD i relevantne međuvladine organizacije nastave proučavanje tih posljedica u sklopu svojih radnih programa u toku 1990-tih;

8. *Zahtijeva* da Registrar, imenovan u skladu sa člankom 46. stavkom 1. Konvencije, u granicama raspoloživih izvora, pribavi upute i pomoć vladama, na njihov zahtjev, u svrhu boljeg razumijevanja i djelotvornije primjene Konvencije.

9. *Poziva* sve države koje još nisu postale strankama Konvencije da razmotre ratifikaciju ili pristupanje Konvenciji.

10. *Zahtijeva* da glavni tajnik Ujedinjenih naroda sazove slijedeću revizijsku konferenciju prema odredbi članka 52. Konvencije.

11. *Upućuje* depozitara da pripremajući relevantnu dokumentaciju za takvu konferenciju, prikupi stajališta svih država ovlaštenih da sudjeluju na slijedećoj revizijskoj konferenciji;

12. *Poziva* sve države ovlaštene da sudjeluju na slijedećoj revizijskoj konferenciji da doprinesu, koliko je prikladno, pripremi koju za tu konferenciju poduzima depozitar.

Prevela:
Dorotea Čorić